

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 27 (1980)
Heft: 1-2

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



1/2 1980
Februar
Février
Febbraio
27. Jahrgang
27e année
27a annata

Zeitschrift des Schweizerischen Zivilschutzverbandes und seiner Sektionen, des Zivilschutz-Fachverbandes der Städte und der Schweizerischen Gesellschaft für Kulturgüterschutz
Revue de l'Union suisse pour la protection civile et de ses sections, de l'Association professionnelle suisse de protection civile des villes et de la Société suisse pour la protection des biens culturels
Rivista dell'Unione svizzera per la protezione civile e dei sue sezioni, dell'Associazione professionale svizzera di protezione civile delle città e della Società svizzera per la protezione dei beni culturali

Vereinigt mit «Schutz und Wehr»

Auflage/Tirage/Tiratura 32 000

Impressum

Zentralpräsident

Professor Dr. Reinhold Wehrle,
Solothurn

Für die Zeitschrift «Zivilschutz» zeichnet verantwortlich:

Presse- und Redaktionskommission
des SZSV. Präsident: Charles
A. Reichler, 1701 Fribourg;
Redaktion: Herbert Alboth, Bern.
Korrespondenzen sind an die
Redaktion, Schwarztortstrasse 56,
Postfach 2259, 3001 Bern,
Telefon 031 25 65 81, zu richten.
Jährlich zwölfmal erscheinend,
3 Doppelnummern.

Redaktionsschluss am 10. des Vormonats

Jahresabonnement für Nicht-
mitglieder Fr. 20.– (Schweiz).
Ausland Fr. 30.– Einzelnummer
Fr. 2.50. Nachdruck unter Quellen-
angabe gestattet. Druck und
Expedition: Vogt-Schild AG, Druck
und Verlag, CH-4501 Solothurn 1.

Inseratenverwaltung

Vogt-Schild AG, VS-Annoncen
Postfach, CH-8026 Zürich
Telefon 01 242 68 68, Telex 55 426

Inhalt / Sommaire / Sommario

Editorial

Der Ortschef, eine Führungspersönlichkeit	3
Le chef local, un personnage	3

Stellung des Ortschefs

Die Stadt Thun und ihr Zivilschutz	5
Résumé pour nos lecteurs et amis romands	11

Aktuell/Actuel

Gesamtverteidigungsübung 1980	13
Exercice de défense générale 1980	28

Zivilschutz in der Schweiz

Ist Wehrpflicht für Frauen angebracht?	16
Beispiel freiwilliger ausserdienstlicher Tätigkeit	17
Kurzberichte aus der Deutschschweiz	18

Literaturhinweise

	24
--	----

Aktueller Infodienst

	26
--	----

Défense générale

Structure de la conception de défense générale	30
--	----

Partie romande

Cours technique du service vétérinaire coordonné	35
Pêle-mêle romand, tessinois et romanche	36
La nouvelle Société des cadres de protection civile	38
En bref	39

Parte svizzera italiana

Esercizio della difesa generale 1980	48
Nel Locarnese, per la protezione civile, già realizzati impianti per fr. 800 mila	50

Umschlagbild / Page de couverture / Copertina

Aufgaben und Verantwortung des Ortschefs. Bunter Bilderbogen aus seinem Arbeitsbereich.

Photos: Bundesamt für Zivilschutz, Information

Tâches et responsabilité du chef local.

Divers aspects de son champ d'activité.

Photos: Office fédéral de la protection civile – Information

Compiti e responsabilità del capo locale.

Diversi aspetti del suo campo di attività.

Fotos: Ufficio federale della protezione civile – Informazione

Wir bitten die Leser um die Beachtung der Inserate, die Träger unserer Zeitschrift sind und Wegweiser zu einem guten Zivilschutz bilden.

Président central

Prof. Dr Reinhold Wehrle, Soleure
**Responsables pour la revue
«Protection civile»**

Ch. Reichler, Fribourg, président de la Commission de rédaction et d'information. Herbert Alboth, Berne, rédacteur. Correspondance à adresser à la rédaction, Schwarztortstrasse 56, case postale 2259, 3001 Berne, téléphone 031 25 65 81
Parution annuelle: 12 numéros (dont 3 numéros doubles)

Délai rédactionnel le 10 du mois précédent

Abonnement annuel pour non-membres Fr. 20.– (Suisse).
Etranger Fr. 30.–. No individuel
Fr. 2.50.

Reproduction avec indication de provenance autorisée.

Impression et expédition:

Vogt-Schild SA, CH-4501 Soleure 1.

Administration des annonces

Vogt-Schild SA, VS-Annonces

CP, 8026 Zurich

Téléphone 01 242 68 68,

télex 55 426

Presidente centrale

Professor dott. Reinhold Wehrle,
Solothurn

Responsabilità per il periodico «Protezione civile»:

Commissione stampa e redazione
dell'USPC, presidente Charles

A. Reichler, 1701 Fribourg;

redazione: Herbert Alboth, Bern.

La corrispondenza è da indirizzare
alla redazione, Schwarztortstrasse 56,

casella postale 2259, 3001 Bern,

telefono 031 25 65 81. Dodici numeri

all'anno. 3 numeri doppi.

La corrispondenza è da inviare sino al giorno 10 del mese anteriore.

Abbonamento per Non-membri

Fr. 20.– (Svizzera).

Eestero Fr. 30.–. Numero separato

Fr. 2.50.

Ristampa con indicazione dell'autore

autorizzata. Stampa e spedizione:

Vogt-Schild SA, stampa ed edizione,

CH-4501 Solothurn 1.

Amministrazione inserzioni

Vogt-Schild AG, VS-Annoncen

Casella postale, CH-8026 Zurich

telefono 01 242 68 68, telex 55 426